Council of the
European Union

Brussels, 16 March 2023

7218/23

JUR 181
CORLX 287
CFSP/PESC 401
RELEX 319
COEST 188
FIN 290

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject:	Council Implementing Regulation (EU) 2023/419 of 24 February 2023 implementing Article 8a of Regulation (EC) No 765/2006 concerning restrictive measures in view of the situation in Belarus and the involvement of Belarus in the Russian aggression against Ukraine *(Official Journal of the European Union L 61 of 27 February 2023)*

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious error in all language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 5 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКА

на Регламент за изпълнение (ЕС) 2023/419 на Съвета от 24 февруари 2023 година за прилагане на член 8а от Регламент (ЕО) № 765/2006 на Съвета относно ограничителни мерки с оглед на положението в Беларус и участието на Беларус в руската агресия срещу Украйна

(Официален вестник на Европейския съюз L 61 от 27 февруари 2023 г.)

На страница 31, вписване 125, в колоната „Идентификационни данни“

вместо:

„Дата на раждане: 9.5.1958 г.“,

да се чете:

„Дата на раждане: 9.3.1958 г.“.

ANEXO

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento de Ejecución (UE) 2023/419 del Consejo, de 24 de febrero de 2023, por el que se aplica el artículo 8 *bis* del Reglamento (CE) n.º 765/2006 relativo a la adopción de medidas restrictivas habida cuenta de la situación en Bielorrusia y de la participación de este país en la agresión rusa contra Ucrania

(Diario Oficial de la Unión Europea L 61 de 27 de febrero de 2023)

En la página 31, entrada 125, columna «Información identificativa»:

donde dice:

«Fecha de nacimiento: 9.5.1958»,

debe decir:

«Fecha de nacimiento: 9.3.1958».

PŘÍLOHA

OPRAVA

prováděcího nařízení Rady (EU) 2023/419 ze dne 24. února 2023, kterým se provádí článek 8a nařízení (ES) č. 765/2006 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Bělorusku a k zapojení Běloruska do ruské agrese proti Ukrajině

(Úřední věstník Evropské unie L 61 ze dne 27. února 2023)

Strana 31, položka 125, sloupec „Identifikační údaje“:

Místo:

„Datum narození: 9.5.1958“

má být:

„Datum narození: 9.3.1958“.

BILAG

BERIGTIGELSE

til Rådets gennemførelsesforordning (EU) 2023/419 af 24. februar 2023 om gennemførelse af artikel 8a i forordning (EF) nr. 765/2006 om restriktive foranstaltninger på baggrund af situationen i Belarus og Belarus' involvering i den russiske aggression mod Ukraine

(Den Europæiske Unions Tidende L 61 af 27. februar 2023)

Side 31, nr. 125, kolonnen "Identificerende oplysninger"

I stedet for:

"Fødselsdato: 9.5.1958"

læses:

"Fødselsdato: 9.3.1958".

ANHANG

BERICHTIGUNG

der Durchführungsverordnung (EU) 2023/419 des Rates vom 24. Februar 2023 zur Durchführung des Artikels 8a der Verordnung (EG) Nr. 765/2006 über restriktive Maßnahmen angesichts der Lage in Belarus und der Beteiligung von Belarus an der Aggression Russlands gegen die Ukraine

(Amtsblatt der Europäischen Union L 61 vom 27. Februar 2023)

Seite 31, Anhang I, Tabelle „A. Natürliche Personen“, Eintrag 125, Spalte „Angaben zur Identität“

Anstatt:

„Geburtsdatum: 9.5.1958”

muss es heißen:

„Geburtsdatum: 9.3.1958”

LISA

PARANDUS

nõukogu 24. veebruari 2023. aasta rakendusmääruses (EL) 2023/419, millega rakendatakse määruse (EÜ) nr 765/2006 (mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses olukorraga Valgevenes ja Valgevene osalemisega Venemaa agressioonis Ukraina vastu) artiklit 8a

(Euroopa Liidu Teataja L 61, 27. veebruar 2023)

Leheküljel 31 kande 125 veerus „Tuvastamisandmed“

asendatakse

„Sünniaeg: 9.5.1958“

järgmisega:

„Sünniaeg: 9.3.1958“.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2023/419 του Συμβουλίου, της 24ης Φεβρουαρίου 2023, για την εφαρμογή του άρθρου 8α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 765/2006 σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω της κατάστασης στη Λευκορωσία και της εμπλοκής της Λευκορωσίας στη ρωσική επίθεση κατά της Ουκρανίας

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 61 της 27ης Φεβρουαρίου 2023)

Στη σελίδα 31 παράρτημα, καταχώριση 25, στήλη «Στοιχεία ταυτοποίησης»

αντί:

«Ημερομηνία γέννησης: 9.5.1958»,

διάβαζε:

«Ημερομηνία γέννησης: 9.3.1958».

ANNEX

CORRIGENDUM

to Council Implementing Regulation (EU) 2023/419 of 24 February 2023 implementing Article 8a of Regulation (EC) No 765/2006 concerning restrictive measures in view of the situation in Belarus and the involvement of Belarus in the Russian aggression against Ukraine

(Official Journal of the European Union L 61 of 27 February 2023)

On page 31, entry 125, under the heading 'Identifying information'

for:

'DOB: 9.5.1958',

read:

'DOB: 9.3.1958'.

ANNEXE

RECTIFICATIF

au règlement d'exécution (UE) 2023/419 du Conseil du 24 février 2023 mettant en œuvre l'article 8 *bis* du règlement (CE) n° 765/2006 concernant des mesures restrictives en raison de la situation en Biélorussie et de l'implication de la Biélorussie dans l'agression russe contre l'Ukraine

("Journal officiel de l'Union européenne" L 61 du 27 février 2023)

Page 31, entrée 125, dans la colonne "Informations d'identification"

Au lieu de:

"Date de naissance: 9.5.1958"

lire:

"Date de naissance: 9.3.1958"

IARSCRÍBHINN

CEARTÚCHÁN

ar Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2023/419 ón gComhairle an 24 Feabhra 2023 lena gcuirtear chun feidhme Airteagal 8a de Rialachán (CE) Uimh. 765/2006 a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise na staide sa Bhealarúis agus rannpháirtíocht na Bealarúise san fhogha arna thabhairt ag an Rúis faoin Úcráin

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 61 an 27 Feabhra 2023)
(IO L Eagrán Speisialta Gaeilge L 61, lch. 20)

Ar leathanach 31, iontráil 125, faoin gceannteideal ‘Faisnéis aitheantais’

in ionad:

‘Dáta breithe: 9.5.1958’,

léitear:

‘Dáta breithe: 9.3.1958’.

PRILOG

ISPRAVAK

Provedbene uredbe Vijeća (EU) 2023/419 od 24. veljače 2023. o provedbi članka 8.a Uredbe (EZ) br. 765/2006 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Bjelarusu i sudjelovanje Bjelarusa u ruskoj agresiji prema Ukrajini

(Službeni list Europske unije L 61 od 27. veljače 2023.)

Na stranici 31., unos 125., pod naslovom „Identifikacijski podaci”:

umjesto:

„Datum rođenja: 9.5.1958.”

treba stajati:

„Datum rođenja: 9.3.1958.”.

ALLEGATO

RETTIFICA

del regolamento di esecuzione (UE) 2023/419 del Consiglio del 24 febbraio 2023 che attua l'articolo 8 bis del regolamento (CE) n. 765/2006 concernente misure restrittive in considerazione della situazione in Bielorussia e del coinvolgimento della Bielorussia nell'aggressione russa contro l'Ucraina

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 61 del 27 febbraio 2023)

Pagina 31, allegato, punto 1, tabella, riga "125.", colonna "Informazioni identificative":

anziché:

"… Data di nascita: 9.5.1958 …"

leggasi:

"… Data di nascita: 9.3.1958 …".

PIELIKUMS

LABOJUMS

Padomes Īstenošanas regulā (ES) 2023/419 (2023. gada 24. februāris), ar ko īsteno 8.a pantu Regulā (EK) Nr. 765/2006 par ierobežojošiem pasākumiem saistībā ar situāciju Baltkrievijā un Baltkrievijas iesaistīšanos Krievijas agresijā pret Ukrainu

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 61, 2023. gada 27. februāris)

31. lappusē 125. ierakstā sadaļā "Identifikācijas informācija":

tekstu:

"Dzimšanas datums: 9.5.1958."

lasīt šādi:

"Dzimšanas datums: 9.3.1958.".

PRIEDAS

2023 m. vasario 24 d. Tarybos įgyvendinimo reglamento (ES) 2023/419, kuriuo įgyvendinamas Reglamento (EB) Nr. 765/2006 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Baltarusijoje ir į Baltarusijos įsitraukimą į Rusijos agresiją prieš Ukrainą 8a straipsnis, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 61, 2023 m. vasario 27 d.)

31 puslapis, 125 įrašas, skirsnis „Identifikuojamoji informacija“:

yra:

„Gimimo data: 1958 5 9“,

turi būti:

„Gimimo data: 1958 3 9“.

MELLÉKLET

HELYESBÍTÉS

a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló 765/2006/EK rendelet 8a. cikkének végrehajtásáról szóló, 2023. február 24-i (EU) 2023/419 tanácsi végrehajtási rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 61., 2023. február 27.)

A 31. oldalon, a 125. bejegyzés „Azonosító adat” oszlopában

a következő szövegrész:

„Születési idő: 1958.5.9.”,

helyesen:

„Születési idő: 1958.3.9.”

ANNESS

RETTIFIKA

tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2023/419 tal-24 ta' Frar 2023 li jimplimenta l-Artikolu 8a tar-Regolament (KE) Nru 765/2006 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fil-Belarussja u l-involviment tal-Belarussja fl-aggressjoni Russa kontra l-Ukrajna

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 61 tas-27 ta' Frar 2023)

Fil-paġna 31, l-entrata 125, taħt l-intestatura 'Informazzjoni ta' identifikazzjoni'

minflok:

'Data tat-twelid: 9.5.1958',

aqra:

'Data tat-twelid: 9.3.1958'.

BIJLAGE

RECTIFICATIE

van Uitvoeringsverordening (EU) 2023/419 van de Raad van 24 februari 2023 tot uitvoering van artikel 8 bis van Verordening (EG) nr. 765/2006 betreffende beperkende maatregelen met het oog op de situatie in Belarus en de betrokkenheid van Belarus bij de Russische agressie tegen Oekraïne

(Publicatieblad van de Europese Unie L 61 van 27 februari 2023)

Bladzijde 31, vermelding 125, onder het opschrift “Informatie ter identificatie”:

in plaats van:

“Geboortedatum: 9.5.1958”,

lezen:

“Geboortedatum: 9.3.1958”.

ZAŁĄCZNIK

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia wykonawczego Rady (UE) 2023/419 z dnia 24 lutego 2023 r. w sprawie wykonania art. 8a rozporządzenia (WE) nr 765/2006 dotyczącego środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi i udziałem Białorusi w agresji Rosji wobec Ukrainy

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 61 z dnia 27 lutego 2023 r.)

Strona 31, wpis 125, pod nagłówkiem „Informacje umożliwiające identyfikację”

zamiast:

„Data urodzenia: 9.5.1958”

powinno być:

„Data urodzenia: 9.3.1958”.

ANEXO

RETIFICAÇÃO

do Regulamento de Execução (UE) 2023/419 do Conselho, de 24 de fevereiro de 2023, que dá execução ao artigo 8.º-A do Regulamento (CE) n.º 765/2006 que impõe medidas restritivas tendo em conta a situação na Bielorrússia e o envolvimento da Bielorrússia na agressão russa contra a Ucrânia

(Jornal Oficial da União Europeia L 61 de 27 de fevereiro de 2023)

Na página 31, entrada 125, coluna "Elementos de identificação":

onde se lê:

"Data de nascimento: 9.5.1958",

leia-se:

"Data de nascimento: 9.3.1958".

ANEXĂ

RECTIFICARE

la Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2023/419 al Consiliului din 24 februarie 2023 de punere în aplicare a articolului 8a din Regulamentul (CE) nr. 765/2006 privind măsuri restrictive având în vedere situația din Belarus și implicarea Belarusului în agresiunea Rusiei împotriva Ucrainei

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 61 din 27 februarie 2023)

La pagina 31, rubrica 125, coloana „Informații de identificare”

în loc de:

„Data nașterii: 9.5.1958”,

se citește:

„Data nașterii: 9.3.1958”.

PRÍLOHA

KORIGENDUM

k vykonávaciemu nariadeniu Rady (EÚ) 2023/419 z 24. februára 2023, ktorým sa vykonáva článok 8a nariadenia (ES) č. 765/2006 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Bielorusku a zapojenie Bieloruska do ruskej agresie voči Ukrajine

(Úradný vestník Európskej únie L 61 z 27. februára 2023)

Na strane 31, záznam 125, stĺpec „Identifikačné údaje“:

namiesto:

„Dátum narodenia: 9.5.1958“

má byť:

„Dátum narodenia: 9.3.1958“.

PRILOGA

POPRAVEK

Izvedbene uredbe Sveta (EU) 2023/419 z dne 24. februarja 2023 o izvajanju člena 8a Uredbe (ES) št. 765/2006 o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Belorusiji in vpletenosti Belorusije v rusko agresijo proti Ukrajini

(Uradni list Evropske unije L 61 z dne 27. februarja 2023)

Stran 31, vnos 125, pod naslovom „Podatki za ugotavljanje istovetnosti“:

besedilo:

„Datum rojstva: 9.5.1958“

se glasi:

„Datum rojstva: 9.3.1958“.

LIITE

OIKAISU

neuvoston täytäntöönpanoasetukseen (EU) 2023/419, annettu 24 päivänä helmikuuta 2023, Valko-Venäjän tilanteen johdosta ja sen johdosta, että Valko-Venäjä on osallisena Venäjän Ukrainaa vastaan kohdistamassa hyökkäyksessä, määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 765/2006 8 a artiklan täytäntöönpanosta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 61, 27. helmikuuta 2023)

Sivulla 31, merkinnässä 125, otsikon ”Tunnistetiedot” alla:

on:

"Syntymäaika: 9.5.1958",

pitää olla:

"Syntymäaika: 9.3.1958".

BILAGA

RÄTTELSE

till rådets genomförandeförordning (EU) 2023/419 av den 24 februari 2023 om genomförande av artikel 8a i förordning (EG) nr 765/2006 om restriktiva åtgärder med anledning av situationen i Belarus och Belarus inblandning i Rysslands aggression mot Ukraina

(Europeiska unionens officiella tidning L 61 av den 27 februari 2023)

Sidan 31, post 125, under rubriken ”Identifieringsuppgifter”

I stället för:

”Födelsedatum: 9.5.1958”

ska det stå:

”Födelsedatum: 9.3.1958”.